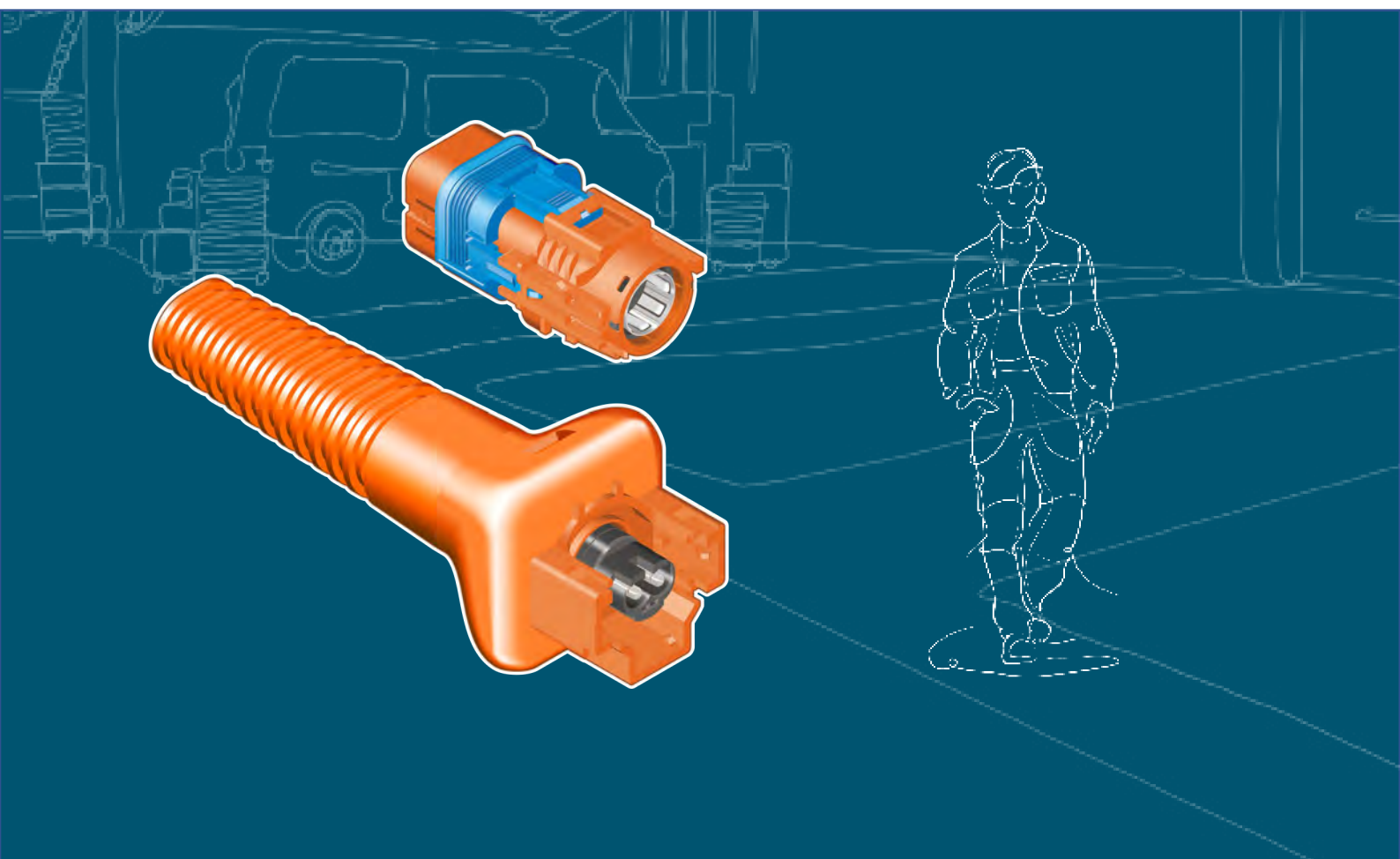


VOLKSWAGEN

AKTIENGESELLSCHAFT



Instrucciones breves de manejo

Conjunto de adaptador de calibración VAS 5143A/17



Revisión	Fecha	Motivo
V00	08.02.2022	Primera edición
V01	08.03.2022	Revisión de capítulo(s): <ul style="list-style-type: none"> - Símbolos y conexiones - Mantenimiento - Almacenamiento y transporte

Pie de imprenta

Fabricante

Stodia GmbH
Tecnología de almacenamiento y diagnóstico
Im Freitagsmoor 45
D-38518 Gifhorn
Teléfono: +49 (0) 5373 92197-0
Telefax: +49 (0) 5373 92197-88

info@stodia.de
www.stodia.de

Reproducción

La reproducción o reimpresión, aunque sea parcial, siempre requiere la autorización por escrito del fabricante.

Derechos de autor

TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES DE MANEJO ORIGINALES
Reservados todos los derechos.
Todos los textos, imágenes y gráficos están sujetos a los derechos de autor y otras leyes de protección de la propiedad intelectual.
Copyright 2022 Stodia GmbH.

Fuentes de imágenes

Las señales de aviso, así como los símbolos de prohibición, obligación y los símbolos normalizados proceden de fuentes públicas, como las zonas de acceso general de Internet. Las imágenes CAD y las fotos de los productos proceden del fabricante. El material gráfico que muestra el producto en su aplicación lleva referencia de la fuente.

Índice

PIE DE IMPRENTA	2
ÍNDICE	3
INTRODUCCIÓN	4
Observaciones preliminares	4
Validez de la Declaración de conformidad	4
Datos del fabricante	4
Otra documentación	4
SEGURIDAD	5
Niveles de aviso	5
Uso adecuado	5
Requisito al grupo de destino	6
Obligaciones del usuario	6
DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO	7
Volumen de suministro	7
Estructura	7
Símbolos y conexiones	8
Esquema eléctrico	9
Adaptador de calibración VAS 5143A/17-1	9
Adaptador de calibración VAS 5143A/17-2	9
Datos técnicos	10
MANEJO	11
Puesta en servicio	11
Conectar el adaptador de calibración VAS 5143A/17-1	11
Conectar el adaptador de calibración VAS 5143A/17-2	12
Desconectar las conexiones de enchufe	12
Limpieza	13
Almacenamiento y transporte	13
Desecho	13
Mantenimiento	13
AYUDA	14
Garantía	14
Servicio de atención al cliente	14

Observaciones preliminares

Léase detenidamente estas instrucciones de manejo antes de utilizar el producto.

El producto se suministra con una memoria USB en la que se guardan las instrucciones de manejo en varios idiomas. Encontrará la versión válida en cada caso y otros idiomas en nuestra página web.

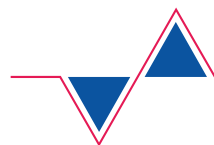
Las instrucciones de manejo son parte esencial del producto y deben guardarse junto con el producto. En caso de venta o traspaso, las instrucciones de manejo deben entregarse al nuevo usuario.

Además de estas instrucciones de manejo, son vinculantes todos los reglamentos pertinentes para el diagnóstico o la búsqueda de fallos de los sistemas de alto voltaje intrínsecamente seguros en los vehículos de carretera. Entre estos se encuentran las instrucciones de los respectivos sistemas de diagnóstico del fabricante de vehículos, así como las especificaciones de seguridad operativa y el estado de la técnica en el manejo con sistemas de alto voltaje.

Validez de la Declaración de conformidad

La declaración de conformidad expedida se aplica al producto descrito en las instrucciones de manejo. Si se realizan cambios, remodelaciones o ampliaciones, la Declaración de conformidad y la Evaluación de riesgos pierden su validez.

Datos del fabricante



STODIA_{GMBH}
SPEICHER & DIAGNOSETECHNIK

Desde su fundación, las actividades de la empresa se han centrado en la electromovilidad orientada al futuro. Stodia GmbH desarrolla y produce soluciones individuales para la industria del automóvil, para el área de almacenamiento de energía, para los talleres de servicio o para el parque móvil especial.

Los productos principales son sistemas innovadores de almacenamiento eléctrico, tanto fijos como móviles, que son elementos clave para impulsar la transición y la autonomía energéticas. La cartera de Stodia también incluye tecnología de carga y baterías inteligente, sistemas de diagnóstico, gestión de baterías y celdas, así como tecnología de medición y diagnóstico de todo el vehículo.

Con su experiencia en el desarrollo de software y hardware, Stodia GmbH es siempre un socio fiable a su lado, desde el prototipo hasta la producción en serie – MADE IN GERMANY.

Otra documentación

Además del presente documento, la siguiente documentación también pertenece al volumen de suministro del producto:

- Manual de manejo «Calibrador VAS 5143A», impreso AT7644

Este capítulo de seguridad le informa sobre lo siguiente:

- Niveles de aviso que se incluyen en estas instrucciones de manejo
- Instrucciones importantes de seguridad sobre el producto
- Uso adecuado del producto
- Requisitos para el grupo de destino,
- Obligaciones del usuario.

Estas instrucciones de manejo tienen validez únicamente para el producto siguiente:

Número de 22104159

Denominación: Conjunto de adaptador de calibración VAS 5143A/17

Niveles de aviso

Este capítulo le informa sobre los niveles de aviso que se encuentran en estas instrucciones de manejo.

AVISO

La no observación de la instrucción de seguridad PUEDE tener como consecuencia la muerte o lesiones corporales graves.

PRECAUCIÓN

La no observación de la instrucción de seguridad PUEDE tener como consecuencia lesiones corporales leves.

Uso adecuado

El uso previsto se describe en las instrucciones de manejo de AVL (véase el capítulo "Otra documentación").

Requisito al grupo de destino

Los trabajos en el producto deben ser realizados solo por personal especializado y cualificado.

El personal cualificado en virtud de estas instrucciones de manejo satisface todos los requisitos aplicables en el país de uso para ocuparse de las labores en sistemas de alto voltaje, de conformidad con:

- las normas en vigor en el país de uso,
- cualificación según DGUV 200-005, mínimo nivel 2 o equivalente,
- las especificaciones del fabricante del vehículo y de la empresa.

Al utilizar el producto debe llevarse en todo momento el equipo de protección individual que prescriba el fabricante del vehículo para las labores en los sistemas de alto voltaje.

Obligaciones del usuario

El usuario debe asegurarse de que el personal que trabaja con el conjunto de adaptador de calibración cumpla los requisitos del grupo de destino.

El usuario también es responsable del cumplimiento de los siguientes puntos:

- El conjunto de adaptador de calibración se encuentra siempre en un estado perfecto y sin defectos.
- Los plazos de comprobación regulares del conjunto de adaptador de calibración se cumplen y se documentan.

Volumen de suministro

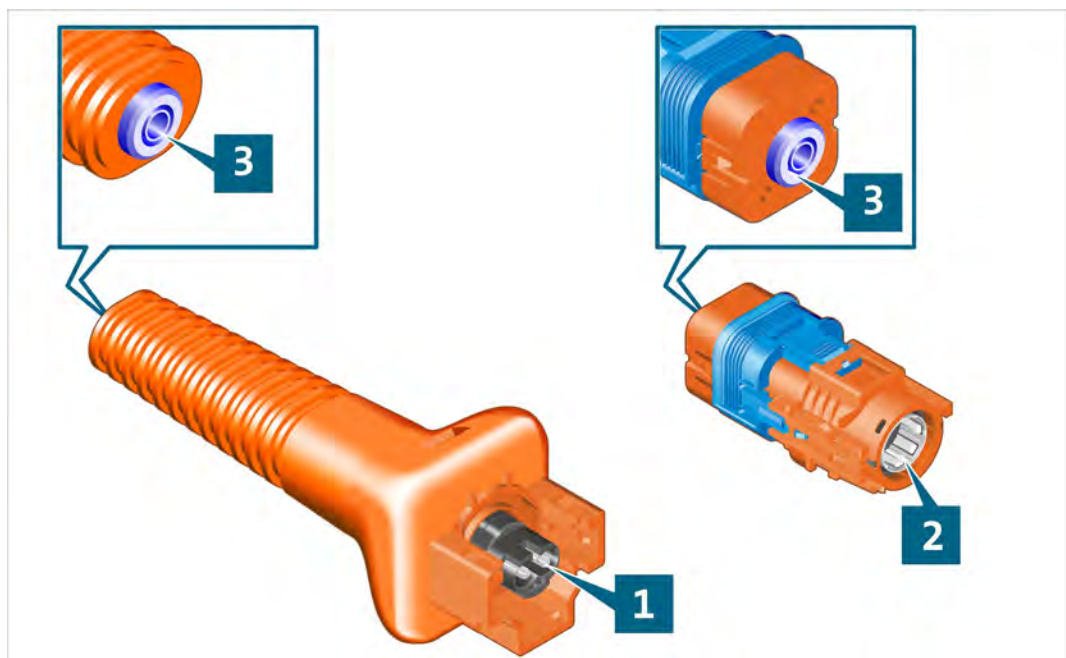
Compruebe de inmediato el estado y la integridad del volumen de suministro. De haber deficiencias, póngase en contacto con el fabricante sin demora.



- (1) Adaptador de calibración VAS 5143A/17-2
- (2) Adaptador de calibración VAS 5143A/17-1
- (3) Memoria USB con instrucciones de manejo

Estructura







Estructura del producto:



- (1) Conector macho para adaptador de prueba de alta tensión VAS 6558A/30
- (2) Conector macho para adaptador de prueba de alta tensión VAS 6558A/30
- (3) Conector hembra de laboratorio

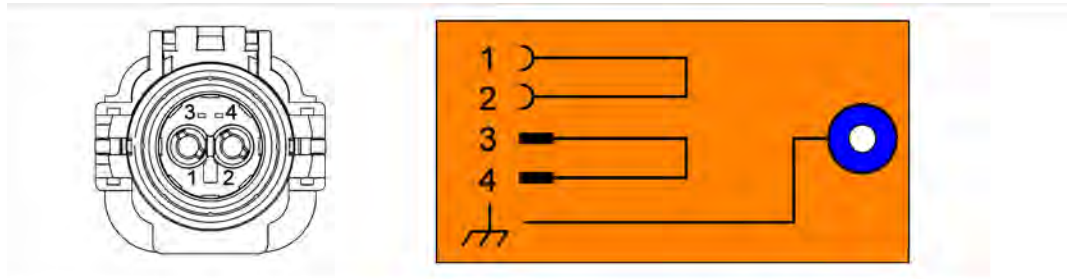
Símbolos y conexiones

Los siguientes símbolos se muestran en el producto:

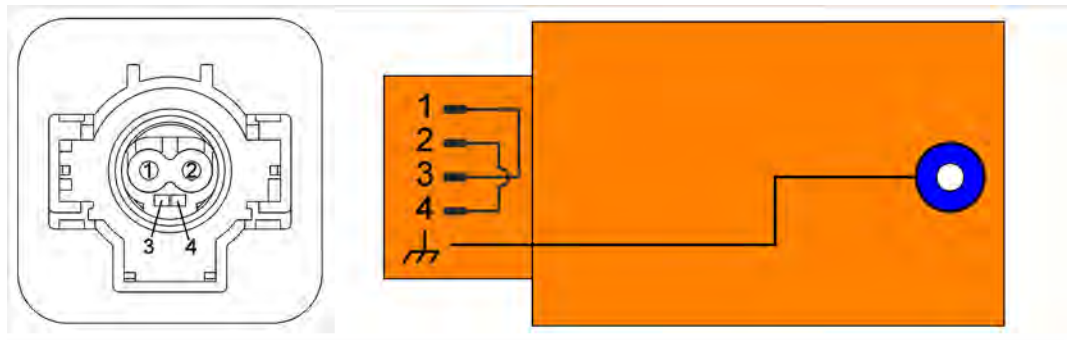
Símbolo	Significado
	Símbolos de aviso generales
	Lea las instrucciones de manejo.
EX7786 EX7787	Los números de identificación se utilizan para identificar los módulos en el proveedor.
	El producto no debe desecharse con la basura doméstica, sino sólo en cumplimiento de todas las normas locales de eliminación vigentes.
	El producto cumple todas las normativas europeas en vigor y se ha sometido al proceso prescrito de evaluación de la conformidad.
	El producto cumple todas las normativas británicas en vigor y se ha sometido al proceso prescrito de evaluación de la conformidad.
	El producto está autorizado para su uso en los talleres e instalaciones de producción del fabricante del vehículo.

Esquema eléctrico

Adaptador de calibración VAS 5143A/17-1



Adaptador de calibración VAS 5143A/17-2



Datos técnicos

Datos nominales	Valores
Número de fabricación	22104159
Tensión nominal máxima	60 V CC
Corriente nominal máxima	1000 mA
Peso	VAS 5143A/17-1: 370 g VAS 5143A/17-2: 370 g
Dimensiones L/Al/An	VAS 5143A/17-1: 138 mm/50 mm/50 mm VAS 5143A/17-2: 75 mm/36 mm/36 mm

Condiciones ambientales	Funcionamiento	Almacenamiento	Transporte
Temperatura	5 °C a 40 °C	-20 °C a 60 °C	-20 °C a 60 °C
Altura sobre el nivel del mar	máx. 2000 m	Sin limitaciones.	
Humedad del aire	máx. 80 % hasta 31° C, decremento lineal del 50 % a 40° C	máx. 85 %	
	Condensación no permitida. Humedad relativa del aire máxima admisible 60 %, en caso de que haya gas/aire corrosivo.		

Este capítulo le informa de las siguientes actividades:

- puesta en servicio,
- desconexión de la conexión de enchufe,
- limpieza,
- almacenamiento y transporte,
- eliminación,
- mantenimiento.



AVISO

Peligro de muerte por tensión eléctrica.

La conexión del adaptador de calibración cortocircuita la conexión correspondiente del adaptador de prueba de alta tensión.

- Asegúrese de volver a retirar el adaptador de calibración una vez finalizada la medición.



ATENCIÓN

¡Peligro de deterioros!

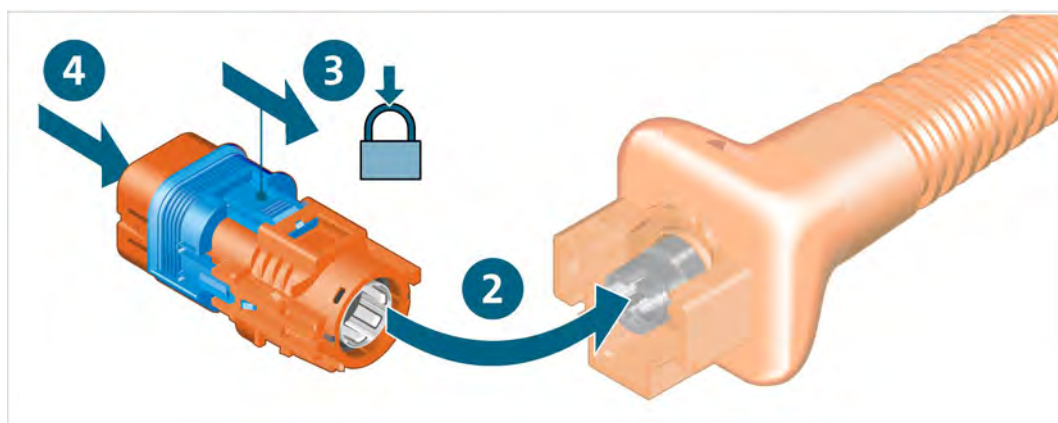
Las conexiones de enchufe se encajan al conectarlas.

- Desbloquee las conexiones de enchufe antes de desconectarlas. (Véase el capítulo "Desconectar las conexiones de enchufe")

Puesta en servicio

Conectar el adaptador de calibración VAS 5143A/17-1

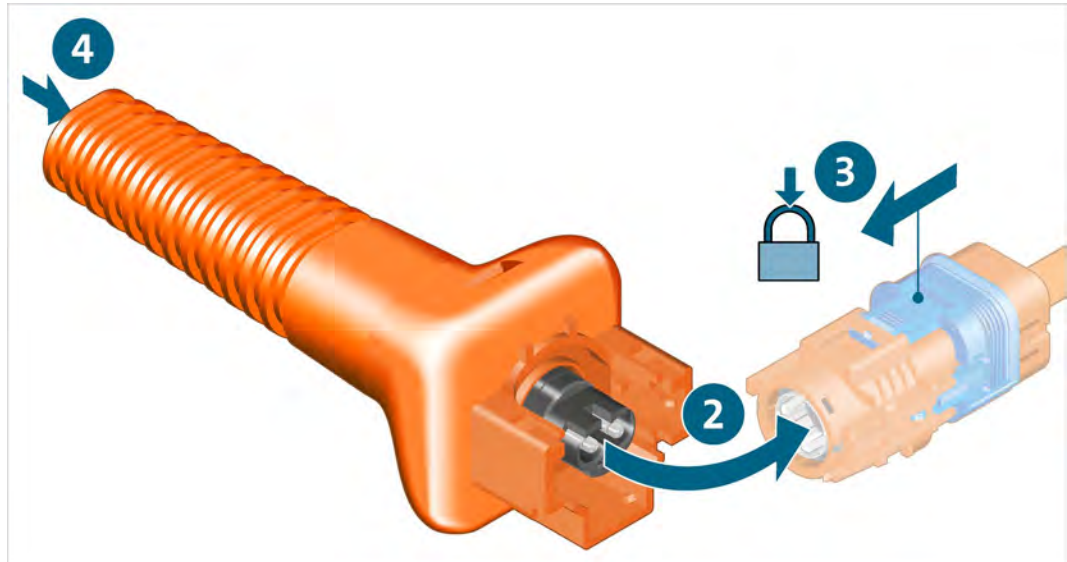
1. Observe las Instrucciones de seguridad.
2. Conecte el adaptador de calibración VAS 5143A/17-1 con el conector macho sacado del adaptador de prueba de alta tensión.
3. Bloquee la conexión.
4. Conecte un instrumento de medición adecuado con el conector hembra de laboratorio.



- ✓ Ahora puede realizar mediciones en el adaptador de prueba de alta tensión.

Conectar el adaptador de calibración VAS 5143A/17-2

1. Observe las Instrucciones de seguridad.
2. Conecte el adaptador de calibración VAS 5143A/17-2 con el conector macho sacado del adaptador de prueba de alta tensión.
3. Bloquee la conexión.
4. Conecte un instrumento de medición adecuado con el conector hembra de laboratorio.

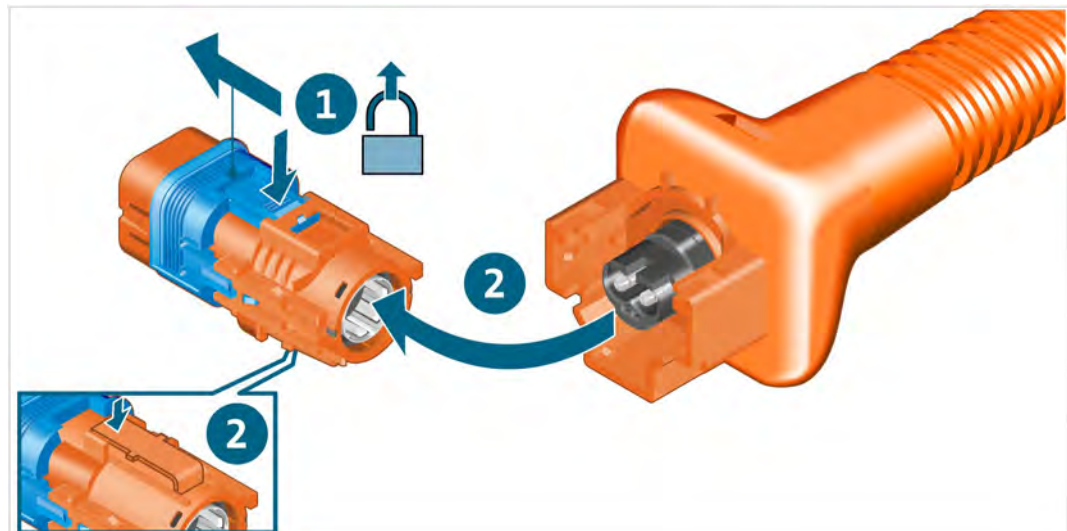


- ✓ Ahora puede realizar mediciones en el adaptador de prueba de alta tensión.

Desconectar las conexiones de enchufe

La conexión de enchufe tiene un pre-bloqueo y un bloqueo principal. Para desconectar la conexión de enchufe:

1. Presione el pre-bloqueo de la bandera y retírelo completamente. De este modo se habilita el bloqueo principal.
2. Presione el bloqueo principal de la bandera y separe la conexión de enchufe.



- ✓ Ya se ha separado la conexión de enchufe.

Limpieza



PRECAUCIÓN

¡Peligro por tensión eléctrica!

¡La tensión eléctrica en el producto es peligrosa y puede provocar lesiones físicas leves por descarga eléctrica!

- ¡Desconecte el producto de todas las fuentes de corriente antes de limpiarlo!

Observe las Instrucciones de seguridad.

El producto se debe limpiar sólo con un paño seco.

Almacenamiento y transporte

Cuando no se utilice el producto, almacénelo en un lugar seco y sin polvo.

Desecho

Observe las Instrucciones de seguridad.

Deseche el producto siempre de acuerdo con las normas locales de eliminación de residuos vigentes.

Mantenimiento

Observe las Instrucciones de seguridad.

Se deben observar los requisitos nacionales y locales para la inspección regular.

Garantía

Stodia GmbH concede una garantía de 24 meses a partir de la fecha de la compra. La garantía se refiere a defectos claramente demostrables del material de funcionamiento y a fallos de fabricación.

Encontrará más información sobre las condiciones de garantía en las Condiciones Generales de Venta en la página web del fabricante.

Servicio de atención al cliente

Si tiene preguntas sobre el producto, indique siempre el número de identificación. Este número se encuentra en el producto.

Stodia GmbH
Im Freitagsmoor 45
D – 38518 Gifhorn

Teléfono: +49 (0) 5373 – 92197-0
Telefax: +49 (0) 5373 – 92197-88

service@stodia.de

www.stodia.de

Volkswagen Aktiengesellschaft
K-GVO-LW
Konzern After Sales – Group Service.
Literatura y sistemas
Equipo de taller
Apartado de correos 011/4915
38442 Wolfsburg, Alemania

Sólo para uso interno.
Sujeto a cambios técnicos
Versión 03/2022